

أَنْتَ تُحَطِّمُ الْقَيْوُدَ

'Anta Tuḥaṭṭimul Quyūd

You Shatter All Shackles

NIZAR FARES
GLOBAL MINISTRY

تلحين: سامح روبييل

Talḥīn: Sameh Rubeel

Music by: Sameh Rubeel

كلمات: أنسي أنس يونان

Kalimāt: Onsy Ons Yunan

Lyrics by: Onsy Ons Yunan

أَنْتَ تُحَطِّمُ الْقَيْودَ
وَأَنْتَ تَكْشِفُ الْأَسْرَارَ

'Anta Tuḥaṭṭimul Quyūd
wa'Anta Takshiful 'Asrār

You break the shackles

You uncover the unrevealed

وَكُلُّ قَلْبٍ فِي جُمُودٍ
تَلْمَسُهُ يُحَالُ نَارٍ

waKullu Qalben Fī Jumūd

Talmasuhu Yuḥālu Nār

You turn into fire every
hardened heart You touch

أَنْتَ بِالْحُبِّ تَسُودُ
أَنْتَ تَهْدِمُ الْأَسْوَارَ

'Anta bilḤubbi Tasūd

'Anta Tahdimul 'Aswār

You prevail by love

You demolish walls

وَتُنَجِّي مَنْ يَعُودُ

أَنْتَ قُدُّوسٌ وَبَارٌّ

waTunajjī Man Ya'ūd

'Anta Quddūson waBārr

You save who comes back

You are Holy and Just

وَالآنَ أَنْتَ بَيْنَنَا
وَلَسْتَ عَلَيْنَا بَعِيدٌ

wal'Āna 'Anta Baynanā
waLasta 'Annā biBa'īd

Now You are in our midst and not far

تَسْمَعُنَا، تَمْلُونَا
بِرُوحِكَ مِنْ جَدِيدٍ

Tasma'unā, Tamla'unā
biRūḥika Min Jadīd

You hear us and fill us with Your Spirit

فَتَهْتِفُنْ أَعْمَاقُنَا

وَمَعَاكَ شَيْئًا لَا نُرِيدُ

faTahtifan 'A'māqunā

waMa'aka Shay'an Lā Nurīd

So our inmost acclaims You

And with You we needn't any thing more

وَيَشْهَدُ سُلُوكُنَا

بِأَنَّكَ رَبُّ مَجِيدٌ

waYash'hadu Sulūkunā

bi'Annaka Rabbon Majīd

And our conduct testifies that

You are our Mighty Lord

تُهَدِّئُ مَوْجَ الْبُحُورِ

وَتَمْنَحُ لَنَا السَّلَامَ

Tuhaddi`u Mawjal Buḥūr
wa Tamnaḥu Lanā Ssalām

You soothe seas' waves

You grant us peace!

وَتَغْفِرُ دَيْنَ الشُّرُورِ

بَلْ تَسْتُرُ كُلَّ الْآثَامِ

waTaghfiru Dayna Shurūr

balTasturu Kullal 'Āthām

You forgive wickedness' debts

and You shade all sins

أَنْتَ لِالْقَلْبِ سُورُور

أَنْتَ لِلنَّفْسِ شِفَاء

'Anta liQalbi Surūr

'Anta liNnafsi Shifā'

You are the heart's delight
You are the Healer of the soul

وَالزَّمَانُ إِذِ يَدُورُ
أَنْتَ تَضْمَنُ السَّمَاءَ

waZzamānu 'Edh Yadūr
'Anta Taḍmanu Ssamā'

And when times run
You ensure Heaven

وَالآنَ أَنْتَ بَيْنَنَا
وَلَسْتَ عَنَّا بَعِيدٌ

wal'Āna 'Anta Baynanā
waLasta 'Annā biBa'īd

Now You are in our midst and not far

تَسْمَعُنَا، تَمْلُونَا
بِرُوحِكَ مِنْ جَدِيدٍ

Tasma'unā, Tamla'unā
biRūḥika Min Jadīd

You hear us and fill us with Your Spirit

فَتَهْتِفُنْ أَعْمَاقُنَا

وَمَعَاكَ شَيْئًا لَا نُرِيدُ

faTahtifan 'A'māqunā

waMa'aka Shay'an Lā Nurīd

So our inmost acclaims You

And with You we needn't any thing more

وَيَشْهَدُ سُلُوكُنَا

بِأَنَّكَ رَبُّ مَجِيدٌ

waYash'hadu Sulūkunā

bi'Annaka Rabbon Majīd

And our conduct testifies that

You are our Mighty Lord

وَالآنَ أَنْتَ بَيْنَنَا
وَلَسْتَ عَنَّا بَعِيدٌ

wal'Āna 'Anta Baynanā
waLasta 'Annā biBa'īd

Now You are in our midst and not far

تَسْمَعُنَا، تَمْلُونَا
بِرُوحِكَ مِنْ جَدِيدٍ

Tasma'unā, Tamla'unā
biRūḥika Min Jadīd

You hear us and fill us with Your Spirit

فَتَهْتِفُنْ أَعْمَاقُنَا

وَمَعَاكَ شَيْئًا لَا نُرِيدُ

faTahtifan 'A'māqunā

waMa'aka Shay'an Lā Nurīd

So our inmost acclaims You

And with You we needn't any thing more

وَيَشْهَدُ سُلُوكُنَا

بِأَنَّكَ رَبُّ مَجِيدٌ

waYash'hadu Sulūkunā

bi'Annaka Rabbon Majīd

And our conduct testifies that

You are our Mighty Lord